

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 013/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

Trnové - kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110020

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s
sídlo : Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sa, vložka
číslo 10546/L
konajúci : JUDr. Peter Šimko, predseda predstavenstva
Ing. Miroslav Kundrík, člen predstavenstva
IČO : 36672297
DIČ : 2022238900
banka : Všeobecná úverová banka, a.s., pobočka Žilina
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky
zálohové platby:¹ a) -
b) -
predfinancovanie: a) 1308322/0200
b) -
refundácia: a) 12404432/0200

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 2 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu a úprava Prílohy č.2 – Predmet podpory v časti 4. Merateľné ukazovatele projektu a v časti 6. Časový rámec realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa celý text v bode 2.4. nahrádza nasledovným znením:
Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.06.2013.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 2 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

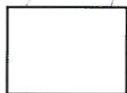
- 3.1. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 2 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 2 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 2 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 2 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: - 4 SEP. 2012

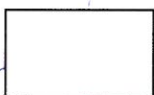
Podpis:



Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

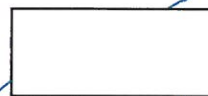
Za Prijímateľa v Žiline, dňa: 12 SEP. 2012

Podpis:



SEVEROSLOVENSKE
ÁRNE A KANALIZÁCIE, a.s.

JUDr. Peter Šimko
predseda predstavenstva



Ing. Miroslav Kundrík
člen predstavenstva

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Trnové - kanalizácia	
Kód ITMS	24110110020	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná pomoc
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský samosprávny kraj
Okres	Žilina
Obec	Žilina, mestská časť Trnové, mestská časť Rosinky
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Odkanalizovanie mestských častí Žiliny a zabezpečenie napojenosti na verejnú kanalizáciu pre 2535 obyvateľov mesta.
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba 14,1 km splaškového kanalizačného systému v mestských častiach Trnové a Rosinky s napojením sa na existujúcu kanalizáciu a ČOV v Žiline.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2008	14,12	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	2 535	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez prípojok)	km	0	2008	14,12	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	2535	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú /zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2008	2535	2014

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Realizačná dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	14,12
2	Realizácia kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	14,12
3	Stavebný dozor stavby	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	14,12

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	03/ 2010	06/2013
Stavebné práce	03/ 2010	06/2013
Stavebný dozor	03/ 2010	06/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/ 2010	06/2013
Publicita a informovanosť	03/ 2010	06/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	11 413,40	0,00	11 413,40	
	11 413,40	0,00	11 413,40	Publicita a informovanosť
716 Prípravná a projektová dokumentácia	19 973,44	0,00	19 973,44	
	19 973,44	0,00	19 973,44	Realizačná dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	5 381 559,25	0,00	5 381 559,25	
	5 295 958,77	0,00	5 295 958,77	Realizácia kanalizácie
	85 600,48	0,00	85 600,48	Stavebný dozor stavby
CELKOVO	5 412 946,09	0,00	5 412 946,09	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Realizačná dokumentácia	19 973,44	0,00	19 973,44
2 Realizácia kanalizácie	5 295 958,77	0,00	5 295 958,77
3 Stavebný dozor stavby	85 600,48	0,00	85 600,48
4			
..			
n			
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	11 413,40	0,00	11 413,40
CELKOVO		0,00	5 412 946,09